

GOALS 目標

1. BECOME A FERVENT HOUSE OF PRAYER

成為一間熱切禱告的教會

2. NURTURE AND DEVELOP MANY MATURE AND EFFECTIVE SERVANTS OF CHRIST

培育與裝備許多成熟有效的主僕

3. EFFECTIVE "EVERYBODY" EVANGELISM

有效的動員每一位信徒去傳福音

4. HAVE VIBRANT AND MEANINGFUL WORSHIP

有活力和有意義的敬拜

5. A LOVING AND GENUINE COMMUNITY

成為一個充滿愛心和真誠的群體

6. STRATEGIC GLOBAL MISSIONS IMPACT

有影響力的宣教策略

Chinese Bible Church of Maryland 馬利蘭中華聖經教會 洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853 蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 ● Church Website: www.cbcm.org

主日實體/網上主日敬拜

洛城國語堂主日,上午九時三刻

在讚美中敬拜

我們的神;你的路;向高處行

序樂/宣召 藍瑞書弟妹 李佳璇妹 祈禱/榮耀頌 蔣淙昕牧師

在禱告中敬拜 在聆聽中敬拜

信息:「最後的勸告」- 何西阿書 14:1-9

三一頌/祝福/報告

洛城粤語堂主日,上午九時三刻

報告/歡迎

讚美/祈禱

獻給我天上的主;謝謝你的愛;陪我走過春夏秋冬;感恩祭燃起

奉獻

讀經

創世記 12:1-3; 詩篇 122:6-7; 121

信息

「耶穌-世界的盼望」 回應:盼望在乎你

祝福

講員: 鄭會淦牧師 領會/領詩: 唐利華執事

司琴:鄭鄺志雯師母

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

從亙古到永遠;千萬個理由;藉我賜恩福

在禱告中敬拜 在話語中敬拜 在聆聽中敬拜

讀經: 馬太福音 7:13-27 信息:「兩條路, 兩種樹, 兩根基」

三一頌/祝福/報告

本月金句:「又要讓基督的平安在你們心裡作主;你們蒙名歸為一體,也是為了這個緣故。你們要有感謝的心。你們要讓基督的道豐富富地住在你們心裡,以各樣的智慧,波此教導,互相勸戒,用詩章、聖詩、靈歌,懷著感恩的心歌頌神。凡你們所作的,無論是言語或行為,都要奉主耶穌的名,藉著父神。」

聚羅西書三章十五至十七節(引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Daniel Cheng

Message Pastor Hugo Cheng "Let the Redeemed of The Lord Give Thanks!"

- Psalm 107

Outline: 1. A Call to Give Thanks

- 2. Four examples of God's rescue
- 3. A Call to Reflection

Benediction

Welcome & Announcements Elder John Lei

Rockville - English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Caroline Dong

Praise Singing

Message Felix Chiu
"A TEST for Spiritual Growth" – 1 Corinthians 9:24-27

Closing Prayer

Welcome & Announcements Felix Chiu

Monthly Scripture: "Let the peace of Christ rule in your hearts, since as members of one body you were called to peace. And be thankful. Let the word of Christ dwell in you richly as you teach and admonish one another with all wisdom, and as you sing psalms, hymns and spiritual songs with gratitude in your hearts to God. And whatever you do, whether in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him."

Colossians 3:15-17

教會動態

1. 12/10 會員大會: 我們將要在各項印證的事項上投票: (1) 2024 年教會財政預算; (2) 2024 年度執事候選人. 除了使用電子投票外, 還會提供不同的途徑作爲投票的方式. 稍後將會有更多的詳情, 謝謝你的禱告及參與.

2. 關懷部:

- (1) 洛城婦女中心急需嬰兒用品, 請弟兄姐妹參考夾頁物資清單, 並提供支援及捐贈. 物資請放置在洛城堂圖書館前或蓋城堂大堂. 截止日期: 今日. 詳情請聯繫: 黃尹笑紅執事 anita.wong@cbcmgroups.org. 參考夾頁第 16 頁.
- (2) 我們在開展一項社會關懷的事工-柬埔寨豐榮事工,鼓勵會眾參加基督豐榮團契所舉辦的步行籌款運動-零距離同行,幫助該機構在柬埔寨抗衡人口販賣,以整全方向幫助扶持女孩. 參與者可自行及自己組隊於十一月份在單一次或累積步行只少五里路. 詳情請瀏覽此網站. 若願意參加, 請聯絡黃尹笑紅執事 anita.wong@cbcmgroups.org.
- (3) 我們可以爲需要支援的人提供 2 小時的輔導關懷. 如您需要這服務, 請聯絡您會堂的牧師. 他會讓關懷部知道您的需求, 您可以將收據照片發送至 anita.wong@cbcmgroups.org 以取得報銷. 蒙福中心心理健康事工主任呂宗榮博士可提供國、英、粵語專業輔導諮詢. 請透過 Jerry.Lui@blessedcenter.org 聯繫他, 或致電辦公室 301-924-4855 分機 201.
- (4) 我們將會開始一個爲支持家長有 LGBTQ 兒女的網上小組. 聚會用英語進行. 每月兩次在星期二晚上 8-9:30. 12 月份會在 12/5 及 12/19 聚會. 若你想參加, 請聯絡你的牧師轉介參加小組. 所有分享或任何相關資料均會保密. 若有任何問題, 請聯絡黃尹笑紅執事anita.wong@cbcmgroups.org.
- 3. 宣道部: 截至今年 10 月, 教會所收到的差傳奉獻是全年目標\$600,00 的\$443,999.60, 離 2023 年目標還差\$156,000.40. 請在禱告中記念並請繼續奉獻使教會能達到向宣教伙伴與各事工所期許的支持.
- 4. 福音佈道會: 12/2 週六晚上 7 時半在蓋城堂舉行. 講員:張德健長老, 講題:「自由的追尋」. 國語主講, 備有兒童照顧, 會後茶點招待. 歡迎大家一起來探討並邀請慕道朋友參加. 報名 鏈結於此. 詳情請聯絡劉明鏵執事 minghua.liu@cbcmgroups.org.
- 5. 兒童部: 12/2 週六 1-3 時, 使者協會在網上舉辦「跟隨良師益友 ISMT」兒童主日學教學培訓的說明會. 講員是 Sophia Wong 黃林珂慧老師及 Rebecca Lim 林老師, 鼓勵所有兒童部老師及有興趣的父母親/弟兄姊妹參加, 一同來學習怎樣以主耶穌基督爲榜樣, 來培育兒童從小認識神、愛慕神、並遵行神的誡命. 以國語教授, 須預先註册登記, 免費報名鏈結於此. 詳情請看夾頁.
- 6. 由佳音藝術事工團(簡稱佳音)主辦的大型文藝晚會「愛與盼望」將於 12/3 日晚上 7 時半在馬利蘭中華聖經教會舉行, 今年主題是基於對新冠疫情的感悟, 體現大家靠著眞愛不喪膽、有盼望. 今年節目包括獨唱、合唱、小品、相聲、朗誦、默劇等, 短講講員爲程德鵬牧師. 歡迎弟兄姊妹邀請福音朋友們一起來參加!
- 7. 敬拜部: 洛城與蓋城聯合詩班於 12/9 週六上午 11 時半至下午 12 時半在聖經博物館獻詩, 位於博物館 1 樓, 歡迎大家同來出席.
- 8. 團契部: 12/16 星期六晚上7至 10 時在洛城市中心舉行聖誕節報佳音. 有熱飲、點心及肢體交通. 英語/國語/粵語. 如欲報名或疑問, 請聯繫: tien.chen@cbcmgroups.org.

洛城中文堂(國/粵語)

- 1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
- 2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 請聯繫蔣牧師 edward.jiang@cbcm.org..
- 3. 國語堂主日學:「以弗所書」、「成長與得勝的生命」、「會員班(洗禮/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班」:上午 11 時半
- 4. 粤語堂負責排桌椅: 九至十一月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後幫忙排午餐桌椅.
- 5. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫鄭牧師 vitus.cheng@cbcm.org.
- 6. 粵語堂主日學:「不止息的教導和關顧-民數記」、「真愛人生」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班」: 上午 11 時半
- 7. 國語堂年終感恩見證會於 12/2 週六晚上 6-9 時在教會舉行. 一家一菜, 備有兒童看顧. 這也是國語堂四年來第一次實體聚餐, 歡迎大家邀請親朋好友來參加! 我們將在交誼廳享用感恩大餐, 之後移步至大禮堂舉行見證分享. 讓我們預備感恩的心, 一起數算神的恩典, 見證神奇妙的作爲! 分享見證報名: 孫安娜執事 anna.klein@cbcmgroups.org.
- 8. 本年最後一次廣福粵語外展聚會將於 12/9 週六下午 1 時 1 刻在交誼廳舉行. 内容有電影 欣賞、破冰遊戲、茶點及詩歌分享. 請踴躍邀請未信主的親友參加. 報名請洽李譚美英 姊妹(301-448-8494), 詳情請參考夾頁 25 頁.

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

- 1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
- 2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
- 3. 成人主日學:「雅歌」、「舊約綜覽」、「慕道班」、「會員班(洗禮/轉會)」:上午 10 時
- 4. 兒童部:
 - (1) 孩童照顧: 週日上午 10 時, Room 224
 - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 學前班 Room 224, 國小班 Room 225.
 - (3) 今日下午 1 時到 2 時半在 Room 224 開兒童部老師會議. 以國語分享主題: 「服侍學齡前兒童」, 講員: 林王璐姐妹.

2023年11月26日國語堂主日福音慕道班

感謝主,上週主日(11/19/2023)福音班有7位(實體)慕道友,慕道班也有1位慕道友出席.傳福音是教會增長的第一線,一個真正重生得救的基督徒,傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應.如經上所記:「報福音傳喜信的人,他們的腳蹤何等佳美!」(羅10:15). 請弟兄姊妹繼續爲福音事工代禱,積極的邀請親友,鄰居,同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音組 (11:25 AM-12:30 PM)

實體教室: B10, Teams 教室, 每主日上午 11:25 AM 請點擊此處登入.

「耶穌基督是真神嗎?」- 講員:陳昌國弟兄

明代大儒朱熹在《朱子語類》中說道:「天不生仲尼,萬古如長夜」.意思是說:「假若上天不生出像孔子一樣偉大的人物,那麼人類久遠的歷史就像漫漫長夜一樣,黯淡無光」. 真是如此嗎? 孔子不是神,他說自己「不語怪力亂神」,又稱自己「吾不如老農」. 其實,神在歷史中,自始至終已經主動和人溝通. 祂最完全的啓示,就是耶穌基督道成肉身,進入人類歷史. 在這世界, 祂以我們可以了解的位格, 生活在我們中間.耶穌基督真的是神嗎? 請來聽福音.

(2) 慕道組(實體教室: B06, 11:30 AM-12:30 PM) 「基要真理答疑」(教師:黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Tuesday 週二 11/28

● Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, online meeting 洛城堂:「天路國語婦女查經」,上午九時半,網上聚會,聯繫 cynthia.su@cbcmgroups.org

Wednesday 週三 11/29

- Rockville: "Kindness Mandarin Women's Bible Study",10 AM, Thanksgiving Luncheon 洛城堂:「恩慈國語婦女查經」,上午十時,聚餐,聯繫 <u>chia-hsuan.lee@cbcmgroups.org</u>
- Rockville: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, Zoom
 洛城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, Zoom 蓋城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: "Tong Xing Mandarin Fellowship", 10 AM, Zoom 蓋城堂:「同行國語團契」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 <u>zuyao.zhang@cbcmgroups.org</u>

Thursday 週四 11/30

- Rockville: "Community Center Activity", 10 AM, in Fellowship Hall 洛城堂:「社區中心活動」,上午十時,實體聚會,聯繫 <u>hsiao.sun@cbcmgroups.org</u> 講員: 游蔡蓓姊妹
- Rockville: "English Young Adult Large Group", 7-9 PM, Visitors' Lounge
 洛城堂:「英語青年大組」,晚上七至九時在會客室

Friday 週五 12/01

- Rockville: Teens Group "Other First 2", 8 PM, in the Chapel 洛城堂:少年團契-「他人優先(二)」,晚上八時在副堂
- Rockville: Awana, 8:00-9:30 PM, at church
 洛城堂:「Awana」,晚上八至九時半在教會
- Rockville: "Faithful and Young Mandarin YA Bible Study" (7:30 PM, B11/13, except prayer meeting) 洛城堂: 「飛揚國語青年查經」(晚上七時半在 B11/13 課室, 除每月月禱會外)
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 8 PM, in-person

蓋城堂:「兒童及少年 Awana」, 週五晚上八時,實體聚會

● Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person 蓋城堂:「華盛團契」, 晚上八時, 實體聚會, 聯繫 hongyu.gu@cbcmgroups.org

Saturday 週六 12/02

 Rockville: Mandarin Congregation Year-end Thanksgiving Dinner & Testimony Program, 6-9 PM at Church

洛城堂: 國語堂年終感恩聚餐及見證分享, 晚上六時至九時在教會

Gaithersburg: Mandarin Outreach Program, 7:30 PM, at church
 蓋城堂: 國語福音佈道會, 晚上七時半在教會, 講員: 張德健長老

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧 合、教會同工行蹤

Building Operations Worker, Raymond Tong, will be off from 11/27-11/29.
 唐利文會堂維護員將於十一月廿七日至廿九日休假.

Condolence 哀悼:

- Mengdong Xie rested in the Lord last Wednesday, 11/15. May God's comfort and peace be with brother Xie and his family.
 - 謝胡孟冬姊妹於上週三(11/15)安息主懷, 願神親自安慰謝伯伯及其家人.
- Eugenia Chiu's father, Bellman Lin, rested in the Lord on Thanksgiving day (11/23). May God's comfort and peace be with Eugenia and her family.
 - 焦林恩澄姐妹的父親林三綱長老在感恩節安息主懷. 願神親自安慰恩澄姊妹及其家人.

GENERAL ANNOUNCEMENTS

- 1. Membership Meeting on 12/10: We will be voting to confirm: (1) 2024 Proposed Budget; (2) 2024 BOD Nominations. In addition to e-voting, various ways will be provided for members to vote. More details will be coming. Thank you for your prayers and active participation.
- 3. Caring Dept.:
 - (1) Rockville Women's Center is in urgent need of baby supplies. Deadline: Today. See insert page 16.
 - (2) We will reimburse 2 hours of counseling sessions to whoever needs it. If you need counseling, please request it from your pastor. After your sessions, you can send a picture of your receipt to anita.wong@cbcmgroups.org for reimbursement. Dr. Jerry Lui, Mental Health Ministry director, is available for professional counseling in Cantonese, English and Mandarin. Contact Jerry.Lui@blessedcenter.org or 301-924-4855 ext. 201.
 - (3) We are now supporting the Pleroma Missions in Cambodia (PMC) by the Fullness of Christ Fellowship, and encourage you to support a walking event Walk Along Them Walkathon to benefit

PMC. PMC is a holistic ministry focused on combating human trafficking, low level of education, and poverty of girls and women in Cambodia. The goal of the PMC is to provide spiritual and emotional counseling and healing, along with educational and vocational training to girls and women. Please see this link and their website to understand more about their ministry and the Walk Along Them Walkathon fundraising. Please let anita.wong@cbcmgroups.org know if you would like to join this event.

- (4) We will start a virtual support group for parents with LGBTQ children starting in December twice a month on Tuesdays from 8-9:30 PM on 12/5 and 12/19. It will be conducted in English. If you would like to join, please contact your congregational pastor. All sharing and information will be strictly confidential. Please email Anita Wong anita.wong@cbcmgroups.org for any questions.
- 4. Missions Dept.: As of October 31, we have received \$444K of 2023 Missions giving goal of \$600,000. We are short \$156,000 for the year of 2023. Please pray and give so CBCM can fulfill our commitments to our supported Kingdom Partners and ministries we support.
- 5. Evangelism Dept.: Excitement in the air! For the first time, "An Evening of Sing Along Christmas Carols", a fun and relaxing celebration of the true meaning of Christmas is coming soon on Saturday 12/9, 7-9 PM. NOW is the time to invite your non-Christian and unchurched friends to join us. Yummy refreshments! To help out and/or RSVP, please contact Debbie Hsu at RSVP.events@cbcmgroups.org by 12/6.
- 6. Worship Dept.: R&G Campus combined choir will present hymn offerings at Museum of the Bible on Saturday 12/9,11:30 AM -12:30 PM, 1st Floor, Museum of the Bible. Everyone is welcome to attend!
- 7. Fellowship Dept.: Christmas Caroling with hot drinks, snacks, and fellowship in Rockville Town Center on Saturday 12/16, 7-10 PM. English/Mandarin/Cantonese. RSVP and questions: tien.chen@cbcmgroups.org or kevin.seto@cbcmgroups.org.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

- 1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, "The Greatest Commandment" and "Membership Class"
- 2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, "Bible Book Studies Jude and James"
- 3. The Young Families Fellowship class: 9:45 AM in B09. We welcome all young family couples to join the class.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

- 1. Adult Sunday School: The Book of Romans, 11:30 AM-12:30 PM in Room 210.
- 2. Teens' Sunday School: The Book of Proverbs, 11:30 AM in Room 226.
- 3. Children's Dept.:
 - (1) Childcare: 10:00 AM, Room 224
 - (2) Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, Pre-K in Room 224, Elementary School class in Room 225.
 - (3) Teachers' meeting in Room 224 from 1-2:30 PM TODAY. Topic: *Working with Preschoolers* in Mandarin by Luna Lim.

4. FGH Fellowship Lunch: 12/3, 12:30-2 PM in room 210, potluck style. Please contact Mee Lin Lee via WhatsApp or meelin.lee@cbcmgroups.org for your dish selections. Looking forward to a wonderful fellowship.

2023 年冬季主日學課程簡介 2023 WINTER QUARTER SUNDAY SCHOOL CLASSES INTRODUCTIONS

洛城粤語堂

(一)「忠於使命,勇於承擔」— 以斯拉記、尼希米記

劉永浩、劉樹勳、余文耀

以斯拉與尼希米都在波斯王亞達薛西一世期間擔任官職, 蒙神的靈引領, 先後回到耶路撒冷, 分別在靈性培育及國家治理上, 幫助以色列人明白神的話, 並過合神心意的生活.

今季主日學以斯拉、尼希米記課程,我們除了學習認識掌管歷史萬有的神如何成就祂的旨意和計劃外,更從以斯拉與尼希米身上學習他們忠心禱告,信靠順服、排除萬難完成使命的心態,好讓我們的屬靈生命也靠着聖靈得以更生重整,齊心長進,邁向成熟,正如我們主題所說:「忠於使命,勇於承擔」.無論你是從未讀過這兩卷書或是讀過多次的,都歡迎你參加這一班主日學.期待與各位弟兄姊妹一同學習和實踐神實貴的話語.

(二) 耶穌喺邊個?

鄭會淦牧師、蕭仰騫

目的:透過對耶穌正確的認識來幫助我們建立對祂正確的態度.

課本: 慕迪神學手冊 (請到教會書房購買).

課題:包括基督的先存性和永恆性,關於基督的預言,祂的道成肉身,祂的神人二性,職事,現今的工作...等等.

對象: 主日學老師, 小組長, 所有願意對我們的主耶穌有更深入認識的人.

(三) 慕道班 慕道班團隊

慕道班是爲對有興趣了解基督信仰的朋友們而設. 我們透過互相討論和實際生活的體驗, 與 慕道朋友們一起來認識神. 每一堂課將以不同的內容來傳達耶穌基督的福音訊息.

洛城國語堂

(一) 歷代志上下

趙建中,黨謙宇

chien-chung.chao@cbcmgroups.org, qianyu.dang@cbcmgroups.org

歷代志作者以這個王國的歷史爲基礎,對他同時代的人傳悔改得救的信息.作者所真關注的,乃是要證明上帝的子民不論墮落多麼深,他們的本原決不會全然喪失;而且只要悔改,總

是有重獲上帝恩寵的機會. 同樣地, 由於背棄忠誠, 那恩寵也極容易被揮霍掉. 他的神學認為急切呼召人們要悔改是最重要的, 而且不應引伸出犯罪便受苦, 行義便蒙福這種機械性的恆等式; 這也是聖經在別處清楚加以反對的. 他知道只有誠心『尋求』耶和華的, 才在耶和華面前得蒙悦納. 耶和華對所羅門說的話 (代下七 14), 對今日的人, 與對歷代志作者那一代的人一樣. 是同等迫切的.

(二)馬可福音

陳召立、高連永、張錦宇

michael.chan@cbcmgroups.org, lianyong.gao@cbcmgroups.org, jingyu.zhang@cbcmgroups.org

馬可福音是新約的第二卷書,書中描述耶穌是一位有行動的人,並且著重祂的行爲,多於祂的教導.馬可常用「立刻」、「立時」或「就」來描述耶穌的行動,表明耶穌的快速行動,有四十一次之多.同時,馬可福音也著重耶穌應驗了先知以賽亞的預言,即受苦僕人的角色.全書的主題經文是「因爲人子來,並不是要受人的服事,乃是要服事人,並且要捨命,作多人的贖價.」(可 10:45)馬可要提醒那些在受迫害中的羅馬信徒,因著受苦而得勝的主耶穌,而得到鼓勵,信心堅固.歡迎大家一同來學習這卷書.

(三) 人論與罪論

黃江甯、游蔡蓓、梅笑宇

kiang-ning.huang@cbcmgroups.org, pei.you@cbcmgroups.org, xiaoyu.mei@cbcmgroups.org

人類會永無止境地探尋對自我的認識. 會探尋我們來自哪裡, 我們的組成, 我們的身份, 我們存在的意義與目的等等. 但是, 人對自我的認識不是在他裡面找到的, 而是在聖經中神的啓示裡發現的. 神是所有知識的根基, 「神學」就是學習認識神, 透過「神的話-聖經」來學習認識神. 人論、罪論是系統神學必不可少的一部分. 從其中我們學習這些主題: 人的本質、構成, 人按照上帝的形像受造、人意志的自由、原罪、人的全然敗壞, 以及上帝以聖約的方式與人建立關係. 但願透過本課程的學習, 我們更加認識人/認識神, 歸榮耀感恩與神!

(四) 有效的傳福音

劉炯

john.liu@cbcmgroups.org

你有沒有想與家人、親戚或是友人分享關於永生的大好消息,卻又不知如何做?你有沒有 參加過幸福小組,但總覺得可以做得更好?你有沒有覺得你在傳福音上似乎看不到自己的 恩賜?如果有的話,請鄭重考慮來參加這門課以得到有效傳福音的培訓.

上次開這課是十五年前.感謝主,繼第三期幸福小組之後,讓我們再開這門課. 開這門課的初衷是: 我們傳福音不單是靠有心, 也要有知識和能力; 其次, 傳福音是要靠團隊的力量; 最後, 傳福音是主交給每一位神兒女的大使命. 聖經上說我們不是與血氣的爭戰, 而是從魔鬼撒旦的手裏救回原屬於主的靈魂. 這就是爲何耶穌用了幾年的時間來培養祂的門徒, 還要囑咐我們要靠主得勝.

這門課不僅要在知識上傳遞、也要有實踐的部分進行操練,以更有效地傳福音.愿主感動你,爲大使命勇往直前!

(五) 主日福音慕道班

陳雲海、黃江甯與福音慕道班團隊

「人生代代無窮已, 江月年年只相似; 不知江月待何人, 但見長江送流水.」. 這是初唐詩人張若虛在【春江花月夜】中一段對人類和宇宙不斷向前綿延的過程, 不見其「始」, 也難見其「終」的描述, 令人深醒. 人生在世, 生與死不過是一瞬間, 悄悄的來, 也悄悄的去, 甚至不留下一點痕跡. 在短暫數十年的人生歲月裏, 你是否曾思想過人生的意義? 人從那裏來? 人來做什麼? 人往那裏去? 聖經中有答案. 請來聽福音.

主日福音慕道班有兩組,福音組與慕道組,彼此搭配,相輔相成.福音組著重福音信息的傳講,慕道組則強調福音眞理的分享與討論.主日福音慕道班和三福與幸福小組同工密切合作.

請弟兄姊妹爲福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日的福音外展.

** 敬請國語堂的弟兄姊妹踴躍報名參加主日學課程!當您選定所要參加的課程之後,請您送一封電郵給該課程的聯絡人,說明您計劃參加那門課程,並且提供您的中英文姓名,電話號碼,及電郵地址.除了您常用的電郵地址之外,最好也能提供教會所給您的電郵地址

(<u>firstname.lastname@cbcmgroups.org</u>), 以方便該班老師建立 Microsoft Teams 的班級群組和製作學生上課的點名單. 謝謝您的參與及配合!

ROCKVILLE ENGLISH

1. Church and Culture in Three Countries

Pastor John Tung

Based on Pastor John's Sabbatical visit to Korea and Japan and additional research, he will give a 4-session mini-SS class on 1. Church and Culture in Korea, 2. Church and Culture in Japan, 3. Church and Culture among the Chinese in America and 4. Implications of Church and Culture in the Chinese American Context. These 4 sessions will be presented the first 4 Sundays of December during the Sunday School hour.

2. The Bible - Our Firm Foundation: Why We Need to Trust the Bible

Pastor Hugo Cheng, Minister Felix Chiu, Tim Tang, Hon Lam, and Cliff Soon

For the believer, the Bible is the word of God. But are we to just accept this by faith? How are we to understand and respond to the challenges from others, that the Bible is just another book written by man?

In this class, we will examine from various perspectives why the Bible should be trusted. We will look at questions such as:

- Can we trust the portrait of Jesus in the Gospels?
- What about the contradictions?
- Who decided which books to include?

- How is God revealed in the Bible?
- How can the Bible still speak with great relevance to all the major issues of the day? Our goal is to have a high view of the Scriptures that will strengthen our faith.

TEENS

Bible Book Studies: James and Malachi

Youth Counselors

How is biblical truth discerned, identified, and put into practice? In what ways can teens grow in wisdom and godliness in today's social-cultural landscape? Students will interact with scripture to make observations, form questions, and connect those principles with daily applications for a Christ-centered life.

CHILDREN

Children's Worship and Children's Sunday School

For Children's Worship, Kingdom Kids (KK) is for pre-K/kindergarten and Kingdom Builders (KB) is for first to fifth grade. Children's Worship (CW) begins at 9:45 AM. KK and KB use *The Gospel Project curriculum*. After CW, Children's Sunday school (CSS) begins at 11:15 AM. CSS is for pre-K to fifth grade. The curriculum is: *Answers Bible Curriculum, Hands-On Bible Curriculum, and Truth78*.

In addition, the Children's Ministry will provide child care services for babies, toddlers, and 2-year-olds from 9:45 AM to 12:30 PM. The children learn to honor God and love friends through free play, sharing their toys, and reading books.

Safety Guidelines: Masks are optional for co-workers and children. However, we suggest that young children with respiratory symptoms should stay home.

蓋城國語堂

(一) 利未記

陳建國、張志榮、宋宏宇

十誠簡略地解釋了神對祂的百姓的行爲,有甚麼期望,可容易地應用於每一個社會中.利未記則較爲詳盡,並且特別針對古以色列的特殊環境.現代的基督徒要從利未記得益,則必須明白在那些特別的規例背後不變的屬靈原則,即利未記的神學.尤其想了解希伯來書的背景,利未記更是不可或缺的聖經書卷.實體和網上同時進行.鼓勵弟兄姊妹朋友盡量參加實體上課. ZOOM 連結: 846 1908 6226; PASSCODE: 777

(二) 慕道班 趙明

慕道班是一個輕鬆愉快的談天論「道」的時間.你現在可能還不確認有沒有上帝,你可能有其他的信仰,認爲條條大路通羅馬,認爲宗教都是勸人爲善,信那個都好.你也可能剛剛成爲基督徒-上帝的兒女,對聖經和基督信仰還有一些疑問.慕道班就是爲你提供的一個平臺,讓我們一起探討信仰的眞諦,這裡沒有說教,這裡有生命的見證、有傾聽、有討論和分享.這裡有上帝的祝福和上帝爲我們預備的豐盛宴席.上帝的應許是「尋找的,就尋見;叩門的,就給他開門」.讓我們一起來探索通向永生的奧秘之道,讓我們都確信我們有永生,就是上帝的生命.

GAITHERSBURG ENGLISH

The Book of Romans

Kiong Lee

We will continue following the sermon series on the Book of Romans to better understand the Truth of the Bible and how to apply its teaching in our lives and relationships.

TEENS

Journey Advocates

Linda Zhao

Streamlining Bible study with Friday night AWANA by using the Journey Advocates Bible study curriculum. Its main concepts are focused on what it means to hold firm to biblical convictions and still engage in humble dialogue with the culture around us.

CHILDREN

Childcare and Children's Sunday School

Vanessa Chan, Minghua Liu, Frank Liang and Team

For Winter 2023, we will provide child care services for toddlers to elementary school from 10:00 AM to 11:30 AM. We also have three Sunday School classes: toddlers, pre-K, and elementary school. All Sunday School classes begin at 11:30 AM and end at 12:45 PM. The curriculum is *The Gospel Project*. Parents with infants can use Room 102 during the worship service. You are welcome to join us!

Safety Guidelines: Masks are optional for children. However, we suggest that children with respiratory or flu symptoms should stay home.

2023 冬季主日學課程綜覽

2023 Winter Quarter Sunday School Classes Summary

洛城堂 Rockville Campus

粤一: 忠於使命, 勇於承擔-

以斯拉記,尼希米記

粤二:耶穌喺邊個?

粤三: 慕道班

國一:歷代志上下

國二: 馬可福音

國三:人論與罪論

國四:有效的傳福音

國五: 主日福音慕道班

蓋城堂Gaithersburg Campus

國一: 利未記 國二: 慕道班

Rockville Campus

Adults:

1. Church and Culture in Three Countries

2. The Bible - Our Firm Foundation: Why We Need to Trust the Bible

Teens: Bible Book Studies – James and Malachi

<u>Children</u>: Children's Worship & Children's Sunday School Curriculum: Hands-On Bible, Answers Bible Curriculum, and Truth78

Gaithersburg Campus

<u>Adults</u>: The Book of Romans <u>Teens</u>: Journey Advocates

<u>Children</u>: Children's Sunday School Curriculum: The Gospel Project

^{*}Please contact your teacher for the class link*

^{*}請與您的老師聯繫以取得課程的網上連結*

YOU ARE NOT ALONE

你不孤單

CBCM supporting those looking for counseling to resolve struggles in life 教會支持尋求諮詢解決生活困境者

COUNSELING

專業輔導

Church supports 2 hours professional counseling

Please contact your Congregational Pastor

教會補助2小時專業諮詢費用 請聯繫您的牧師



Rockville Women's Center

洛城婦女中心



diapers - sizes 5, 6

wipes

baby lotions (sensitive and fragrance free) baby shampoos (sensitive and fragrance free)

bibs

bottles

bottle brushes

burp cloths

Similac and Enfamil formula-blue (regular)

or yellow (sensitive)

pacifiers

diaper rash cream

wash cloths

sleep 'n' plays-sizes 3 to 12 months

cold weather clothes-sizes 9 months to 2T

long-sleeve onesies-sizes 3 to 12 months

尿布-尺寸5和6號

濕紙巾

嬰兒乳液(敏感皮膚且不含香料) 嬰兒洗髮精(敏感皮膚且不含香料)

圍兜

奶瓶

瓶刷

打嗝布

Similac 和 Enfamil 配方奶粉-藍色 (普通)或黃色 (敏感)

奶嘴

尿布疹霜

洗脸巾

Sleep 'n' Plays 安全嬰兒床-適用於 3 至 12 個月嬰孩

保暖衣物-尺寸9個月至2歲長袖連身衣-尺寸3至12個月

物資請放置在洛城堂圖書館前或蓋城堂大堂

Drop-off site: in front of the Library at R-Campus and the lobby at G-Campus

截止日期 Deadline: 11/26

聯繫人 Contact: 黃尹笑紅執事 anita wong@cbcmgroups.org.

馬利蘭中華聖經教會關懷部贊助 Sponsored by CBCM Caring Department



60 基督哲父姻关 6 6 网络野虾庄梅里店 一起抗進人口販達 Walking Batra Miles With Them 東埔寨人口販運風氣嚴峻,加上男尊女卑的文化,使不少性侵受害者不敢發聲,而 勇敢舉報的少數受害者,則未必可以即時 得到合理的幫助與支持,她們仍要面對接 二連三的挑戰。

您願意?

豐榮真實故事:

我們在外省帶被性侵者報警,但走訪了幾個警察部門才被受理。案件受理後,我們要自己帶受害者去醫院接受檢查,在醫院裡我們多次被推搪,等到第二天下午才得見醫生。更令人沒齒難忘的是,當我們正在等待面見醫生的時候,在那個醫院工作的性侵者就在窗外經過。時至今天,我仍深深記得被性侵的女孩子緊緊拖著我的那雙不停顫抖的手。

豐榮十三年來 一直在柬埔寨致力 抗衡人口販賣, 幫助扶持女孩子, 與她們同行。

您願意與那些孤單、 委屈、受傷的 柬埔寨女孩子們同行嗎?

Walk Alongside Them

馬利蘭中華聖經教會 關懷部贊助





與此們多走地里間 一起抗衡人口原道 Wathing Extra Miles With Them In Cambodia, the severe issue of human trafficking coupled with the patriarchal culture makes many victims of sexual assault afraid to speak out. The few victims brave enough to report often do not get immediate and just help and support. Not only that, but they face more hurdles afterward.

WILL YOU?

FiCF True Story:

We accompanied a survivor of sexual assault to the police. It took many visits to several police departments before the case was accepted. Afterwards, we took the girl to the hospital for a checkup, where we were rejected several times and had to wait until the next afternoon to see the doctor. What was even more unforgettable is that while we were waiting to see the doctor, the sexual perpetrator, who worked at the hospital, passed by the window. To this day, I still remember how the hands of the girl trembled as she held onto me.

For thirteen years, FiCF has been working in Cambodia to fight human trafficking, help and support girls, and walk alongside them.

> Will you walk alongside the Cambodian girls who are lonely, aggrieved and hurt?

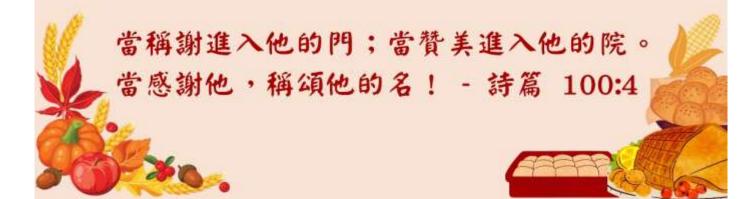
Walk Alonaside Them

Sponsored by Caring Department of Chinese Bible Church of Maryland



CBCM 洛城國語堂 年末感恩見證會

- 一家一菜
- 9 唱詩讚美
- 見證分享
- 時間: 週六12/02晚 6:00PM-9:00PM
- 地點:交誼廳/大禮堂, 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853
- 見證報名:孫安娜執事 (anna.klein@cbcmgroups.org)
- 有孩童看顧





慶聖誕迎新年文藝晚會

佳音藝術事工團疫情之後首度公演

2023年12月3日(週日)晚7:30

馬里蘭中華聖經教會(主堂)

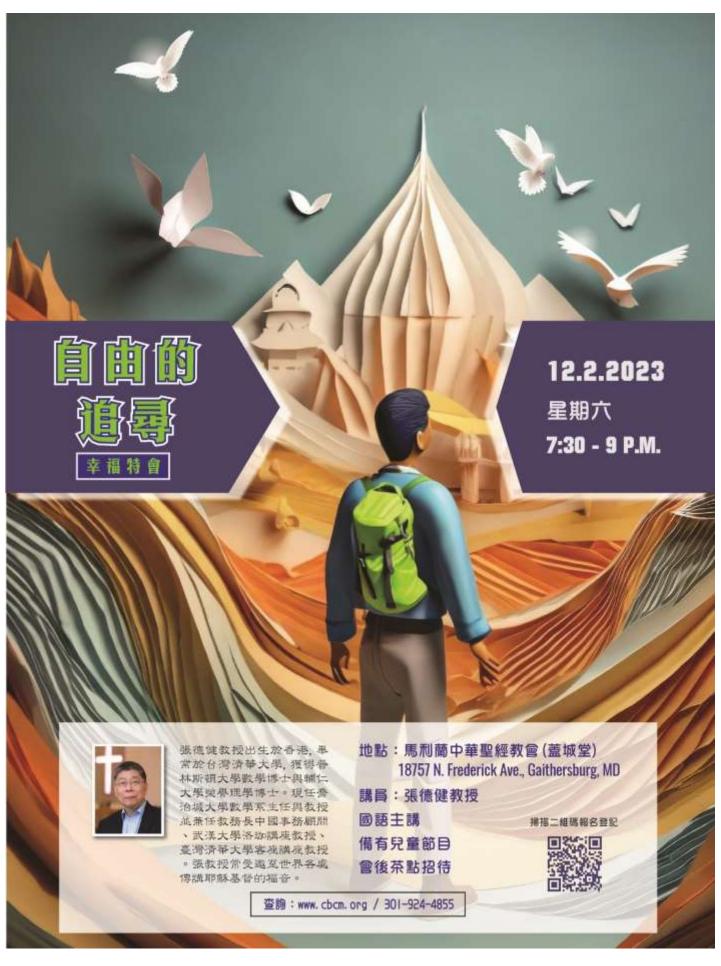
4414 Muncaster Mill Rd. Rockville, MD 20853

晚會聯繫人和電話

王建華(310)926-9287

周聖勇(240)505-3061

吳 偉(240)246-6972





跟隨良師益友-兒童主日學教學培訓

"跟隨良師益友"是一套包含 21 個單元的兒童事工培訓課程。每一單元都有整全的培訓內容,設計主旨是為幫助教師效法耶穌的樣式帶領門徒:

- · 践行神的真理
- ·建立關係
- · 教導回應

使者培訓邀請BCM International 同工Sophia and Rebecca 與我們分享與介紹這課程,並 幫助 老師像耶穌帶領門徒一樣去幫助兒童認識神, 愛神,順服神,成為小門徒。



Sophia Wong

黃老師在台灣出生,大學畢業後她來到美國俄勒岡州立大學讀研究所。獲得人類發展與家庭關係的博士學位,先後從事不同培育兒童的工作。之後又獲得首都聖經神學院的家庭和兒童事工的碩士學位。目前,她擔任BCM International 國際兒童事工部的負責人。



Rebecca Lim

林老師美達拉斯神學院基督教教育碩士及正道神學院教牧博士,主修家庭事工。現在擔任《跟隨良師益友》培訓導師。約40年參與在兒童主日學及兒童夏令營的服侍。負擔在幫助裝備家長和老師關注下一代屬靈的生命,齊心努力幫助下一代認識神、愛神和順服神。

時間: 2023,12/02,星期六, 美東時間下午1:00-3:00pm 美西時間上午10:00am-12:00 pm

報名連結

https://forms.gle/cAVZymheFHGhhS9g9

*培訓的會議連結和相關資料將會發到你報名的郵箱

Museum of the Bible 聖經博物館 400 4th St. SW, Washington, DC 20024

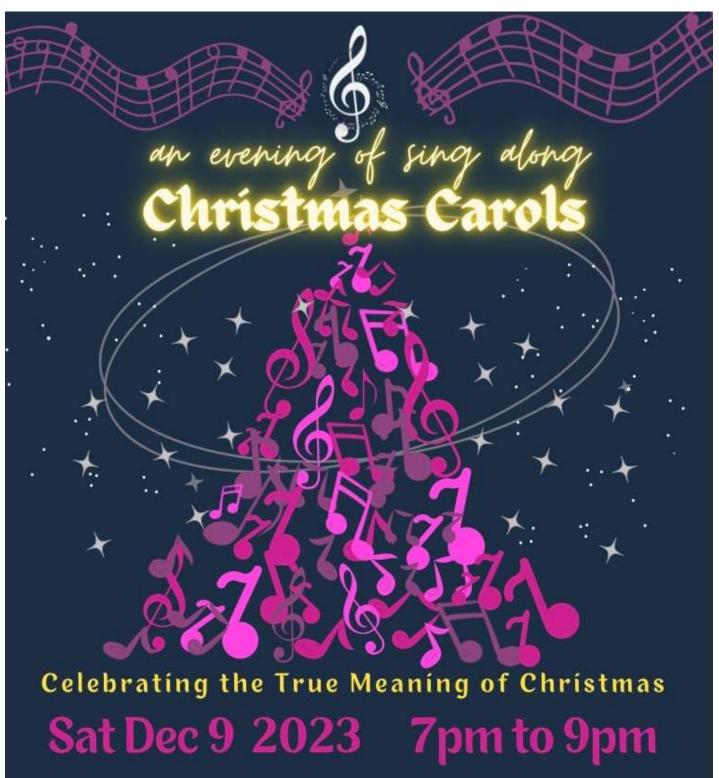
December 9, 2023 11:30 AM - 12:30 PM



演出曲目

Program

Light of the World
Arise
The Coming Joy
The Beautiful Impossible
Song of Bethlehem
Good Tiding
The Eternal Hope
The Star Still Shines
String Trio



Free Admission for ALL with light refreshments

Chinese Bible Church of Maryland 4414 Muncaster Mill Rd, Rockville, MD

Please invite friends and RSVP to Debbie Hsu: <u>RSVP.events@cbcmgroups.org</u>
* RSVP by 12/6/2023



Prayer & Thanksgiving 稿告感恩

Sophia Wong – BCM 黄林珂慧姐妹

Field: Training global workers to reach children through Bible clubs and camps.

工場:培訓全球的工人,藉著聖經俱樂部和營會向兒童傳福音

- ◆ Thank God for the blessing of being back and enjoying what Tokyo, Taipei City, New Taipei, Jiayi and Kaohsiung had to offer. In those 20 days, I got together with more than 50 relatives and friends who live in 5 cities across two countries. God gave me a chance to rebuild many relationships that have been neglected for a long time. I am waiting expectantly for something beautiful from God to come out of this trip.
- ◆ Pray for the final editing for the Child Safety video that is going to be shown to all BCM missionaries and volunteers. Pray for the effectiveness of the video to raise awareness of safeguarding our children. Pray for the translation work to be finished on time.
- ◆ Pray for my busy traveling schedule for the next few months, that I can be an encouragement to the fellow BCM workers as they labor on the field to reach children. Please pray also for safety and health on the field.
- ◆ 感謝神保守我最近去東京、台北、新北、嘉義和高雄的旅途,並且讓我平安回到家中,我很享受整個旅程.這20天裡,我有機會和居住在兩國5個城市的50多位親友相聚.感謝神給我這個機會來重建許多長期被我忽視的關係.我深切期待神藉著這趟旅程帶來一些美好的事.
- ◆ BCM 即將播放一個關於兒童安全的影片給所有 BCM 的宣教士和志工,我們正在爲這影片作最後的編輯,請爲我們代禱,求神讓這個影片能有效提高大家對保護兒童的意識,也求神讓翻譯工作能準時完成.
- ◆ 請爲我接下來幾個月繁忙旅行的安排禱告,求神讓我能帶給在外地服事兒童的 BCM 同工一些激勵;當我在工場服事時,也請爲我代禱,求神讓我身體健康和旅途平安.

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告-www.barnabasaid.org

Give thanks that heavy rains earlier in 2023 brought some relief to the Horn of Africa, which had been suffering from drought for several years. However, problems remain in areas such as Ethiopia, Somalia and northern Kenya. The long-term drought had hardened the ground, meaning that much of the rain could not be absorbed by the soil and resulted in floods that displaced many from their homes and led to increased risk of waterborne disease. Continue to uphold in prayer our brothers and sisters, and all those affected as their difficulties persist.

感謝 2023 年初的大雨給非洲之角多年的乾旱帶來了一些緩解. 然而, 埃塞俄比亞、索馬里和肯亞北部等地區仍然存在問題. 長期乾旱使地面硬化, 這意味著大部分雨水無法被土壤吸收, 因而導致洪水, 洪水導致許多人流離失所, 並導致水生疾病傳播的風險增加. 請繼續爲我們的弟兄姐妹以及所有生活在持續的困難中的人禱告.

主日學班 (秋季) Sunday School Classes (Fall Quarter)

	學語 國語 11:30am	粤 (一):不止息的教導和關顧: 民數記 - B11/13	國 (一): 以弗所書 - B03/05				
洛城堂 Rockville		粤 (二): 眞愛人生 - B15	國	國 (二): 成長與淂勝的生命 - B09			
		粤 (三): 會員班(洗禮/轉會) - B16	國 (三): 會員班 (洗禮/轉會) - B08				
		粤 (四): 慕道班 - B14	國	國 (四): 主日福音班 - B10			
			國	國 (五): 主日慕道班 - B06			
	English 9:45am	The Greatest Commandment - B11/13	Youth		Jude and James - Middle Schoolers - B15		
		Membership Class - B12		9:45ar	Jude and James - High Schoolers (9th & 10th Grade) - B07		
		Young Family Fellowship - B09			Jude and James - High Schoolers (11th & 12th Grade) - B08		
蓋城堂	國語 10:00am	1) 雅歌-交誼廳	2)	2)			
		3) 慕道班 - R225	4)	4) 會員班 (決禮/轉會) - R210			
Gaithersburg	English/ Youth 11:30am	1) The Book of Romans for Adult - R210 2) The Book of Proverbs for Youth - R226					

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week										
國語	粤語	Eng./Youth		Children	蓋城堂 CBCM-G					
328	150	150 288		49	75 (M) 27 (E)	8 (C)				
上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week										
134	77	41 (Eng.)	42 (Youth)	71	33 (M) 13 (E)	3 (Y) 19 (C)				

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng 主任牧師:程德鵬牧師 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng 粤語牧師:鄭會淦牧師 English Pastor: Rev. Steve Eatmon 英語牧師:伊明恩牧師 English Pastor: Rev. John Tung 英語牧師:董溥強牧師 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang 國語牧師:蔣淙昕牧師 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh 國語牧師:蒲介珉牧師 全球外展與婦女事工:李貝文傳道

Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee

Youth Director: Dorothy Lau Pastoral Intern: Felix Chiu

少年事工:劉欣寧主任 實習傳道:丘沛毅弟兄